

TEHILIM 77

PHONÉTIQUE

1. Lamnatséa'h al Yedoutoun, lé-Assaf mizmor
2. Koli el Elohim vé-ets'aka, koli el Elohim vé-haazin élaï.
3. Béyom tsarati Adonaï darashti, yadi laïla niguéra vélo tafoug, méana hina'hém nafshi.
4. Ezkera Elohim vé-éhémaïa, assi'ha vétit'atéf roukhi, séla.
5. A'hazta shmourot éinaï, nif'amti vélo adabér.
6. 'Hishavti yamim mikedem, shnot olamim.
7. Ezkerah néguinati balaïla, im lévavi assi'ha, véyahapés roukhi.
8. Haléolamim yizna'h Adonaï, vélo yossif lirtsot od.
9. Hé-afés lanétsa'h 'hasdo, gamar omer lédor vador.
10. Hashakha'h 'hanot El, im katsaf bé-af ra'hamav, séla.
11. Vaomar 'haloti hi, shnot yémin Elyon.
12. Ezkor méalalé Ya, ki ezkerah mikédem pilékha.
13. Véhaguiti béhol pa'olékha, ouvahaliloté'kha assi'ha.
14. Elohim bakodesh darkékha, mi El gadol kElohim.
15. Ata haEl osséh félé, hodata baamim ouzékha.
16. Gaalta bizroa amékha, bnéï Yaakov véYossef, séla.
17. Raoukha maïm Elohim, raoukha maïm ya'hilou, af yirguézou téhomot.
18. Zormou maïm avot, kol natnou shé'hakim, af 'hatsatékha yithalakhou.
19. Kol raamékha bagalgal, héïrou vérakim tévé, rogza vatir'ach haarets.
20. Bayam darkékha ouchvilkha bémaïm rabim, véikévotékha lo nodaou.
21. Na'hita khatson amékha, béyad Moché véAharon.

TRADUCTION

Pour ne point sombrer en période de malheur

1. Au chef des chantres. Sur Yedouthoun. Psaume d'Assaf.
2. Ma voix s'élève vers Dieu, et je crie ; ma voix s'élève vers D.ieu, et il me prête l'oreille.
3. Au jour de ma détresse, je recherche le Seigneur, de nuit ma main se tend vers lui sans relâche : mon âme refuse toute consolation.
4. Je pense à D.ieu et je gémis, je réfléchis et mon esprit se voile de tristesse. Sélah !
5. Tu tiens mes paupières ouvertes, je suis troublé au point de ne pouvoir parler.
6. Je médite sur les jours d'un passé lointain, sur les années envolées depuis une éternité.
7. La nuit, je me remémore mes cantiques, je médite en mon cœur, et mon esprit se plonge dans les réflexions.



TEHILIM 77

TRADUCTION (SUITE)

8. « Le Seigneur délaisse-t-il donc sans retour ? Ne rendra-t-il plus sa bienveillance ?

9. Sa bonté a-t-elle disparu à jamais ? Sa promesse est-elle annulée pour la suite des temps ?

10. D.ieu a-t-il désappris la compassion ? Ou bien, dans sa colère, enchaîne-t-il sa miséricorde ? » Sélah !

11. Et je me dis : « C'est là ma souffrance, que la main du Très-Haut ait changé à mon égard. »

12. J'évoquerai le souvenir des œuvres du Seigneur, oui, le souvenir de tes antiques merveilles.

13. Je méditerai sur tous tes exploits, et passerai en revue tes hauts faits.

14. O D.ieu, sublime de sainteté est ta voie ; est-il une divinité grande comme D.ieu ?

15. Tu es, toi, l'Etre tout-puissant, auteur de prodiges ; tu fais éclater ta force parmi les nations.

16. Par ton bras tu affranchis ton peuple, les fils de Jacob et de Joseph. Sélah !

17. Les flots te virent, ô D.ieu ; les flots te virent, et ils tremblèrent, les vagues profondes s'émurent de peur.

18. Les nuées se fondirent en pluies torrentielles, les cieux firent retentir leur tonnerre, et tes flèches volèrent de toutes parts.

19. Le fracas de ta foudre se mêla au tourbillon, les éclairs illuminèrent le monde, la terre gémit et vacilla.

20. Tu frayas ta route à travers la mer, ton sentier à travers des eaux épaisses : tes traces échappèrent aux regards.

21. Tu conduisis comme un troupeau ton peuple, par la main de Moïse et d'Aaron.



TEHILIM 77

HÉBREU

לִמְנַצֵּחַ עַל־יְדוּתוֹן לְאַסֵּף מִזְמוֹר :
קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְאַצְעֻקָה קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים וְהֶאֱזִין אֵלַי:
בַּיּוֹם צָרָתִי אֲדַנִּי דִרְשָׁתִי יְדִי לִילָה נִגְרָה וְלֹא תִפּוֹג מֵאֲנָה הַנָּחַם נַפְשִׁי:
אֲזַכָּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה אֲשִׁיחָה וְתִתְעַטֵּף רוּחִי סֵלָה:
אֲחֻזֶּת שְׁמֵרוֹת עֵינַי נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר:
חֲשַׁבְתִּי יָמִים מִקֵּדָם שָׁנוֹת עוֹלָמִים:
אֲזַכָּרָה נְגִינָתִי בַלִּילָה עִם־לִבִּי אֲשִׁיחָה וַיִּחַפֵּשׁ רוּחִי:
הִלְעוֹלָמִים יִזְנַח אֲדַנִּי וְלֹא־יֹסִיף לְרָצוֹת עוֹד:
הָאֶפֶס לִנְצַח חֲסִדוֹ גָּמַר אֲמַר לְדֹר וָדֹר:
הַשָּׁכַח חֲנוּת אֵל אִם־קִפֵּץ בְּאֶף רַחֲמָיו סֵלָה:
וְאֲמַר חֲלוּתִי הִיא שָׁנוֹת יָמִין עָלְיוֹן:
אֲזַכּוֹר מַעַלְלֵי־יָהּ כִּי־אֲזַכָּרָה מִקֵּדָם פְּלֹאֶךְ:
וְהִגִּיתִי בְּכָל־פִּעֲלֶךָ וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:
אֱלֹהִים בִּקְדָשׁ דִּרְכֶּךָ מִי־אֵל גָּדוֹל כְּאֱלֹהִים:
אֵתָה הָאֵל עָשָׂה פֶלֶא הוֹדַעְתָּ בְּעַמִּים עֲזָרָה:
גָּאֻלָּתְךָ בְּזָרוּעַ עֲמָךְ בְּנִי־יַעֲקֹב וַיֹּסֶף סֵלָה:
רָאוּךְ מִיָּם אֱלֹהִים רָאוּךְ מִיָּם יַחֲלִיו אֶף יִרְגְּזוּ תַהֲמוֹת:
זָרְמוּ מִיָּם עֲבוֹת קוֹל נְתַנּוּ שְׁחָקִים אֶף־חֲצֹצִיךְ יִתְהַלְכוּ:
קוֹל רַעֲמֶךָ בְּגִלְגָּל הָאִירוֹ בְּרָקִים תִּבֵּל רָגְזָה וְתִרְעַשׂ הָאָרֶץ:
בָּיִם דִּרְכֶּךָ וּשְׁבִילְךָ בְּמִים רַבִּים וְעִקְבוֹתֶיךָ לֹא נִדְעוּ:
נַחִיתָ כְּצֹאן עֲמָךְ בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

